

## **INDEX DES CHANSONS**

<b>TITRE</b>	<b>PAGE</b>
<b>Калинка</b> <i>Kalinka</i>	<b>5</b>
<b>Очи чёрные</b> <i>Les yeux noirs</i>	<b>9</b>
<b>Вечерний звон</b> <i>Cloches du soir</i>	<b>13</b>
<b>Казачья притча</b> <i>La parabole du cosaque</i>	<b>17</b>
<b>Миленкий ты мой</b> <i>Mon petit chéri</i>	<b>21</b>
<b>Ой цветёт калина</b> <i>Voici que fleurit l'obier</i>	<b>25</b>
<b>Подмосковные вечера</b> <i>Soirées près de Moscou</i>	<b>29</b>
<b>Ой мороз</b> <i>Frimas</i>	<b>33</b>
<b>Дорогой длинною</b> <i>Long est le chemin</i>	<b>37</b>
<b>Как при лужке</b> <i>Dans le pré</i>	<b>41</b>
<b>Катюша</b> <i>Katioucha</i>	<b>45</b>

<b>Коробейники</b> <i>Le colporteur</i>	<b>49</b>
<b>Эй, ухнем !</b> <i>Les bateliers de la Volga</i>	<b>53</b>
<b>Во поле берёза стояла</b> <i>Le bouleau dans le champ</i>	<b>57</b>
<b>Полюшко поле</b> <i>Plaine, ma plaine</i>	<b>61</b>
<b>По Дону гуляет казак молодой</b> <i>Le jeune cosaque au bord du Don</i>	<b>65</b>
<b>Мой костёр</b> <i>Le chant de la gitane</i>	<b>69</b>
<b>Окрасился месяц багранцем</b> <i>La lune se teinte de pourpre</i>	<b>73</b>
<b>Ямщик не гони лошадей</b> <i>Cocher, retiens tes chevaux</i>	<b>77</b>
<b>Казачья колыбельная</b> <i>Berceuse cosaque</i>	<b>81</b>
<b>Живёт моя отрада</b> <i>Là vit ma bien-aimée</i>	<b>85</b>
<b>Ты, моряк</b> <i>Toi, le marin</i>	<b>89</b>
<b>Из-за острова</b> <i>Quittons l'île natale</i>	<b>93</b>
<b>Матушка</b> <i>Petite maman</i>	<b>97</b>

<b>Сердце</b> <i>Mon cœur</i>	<b>101</b>
<b>Каким ты был</b> <i>Tel tu étais</i>	<b>105</b>
<b>Вечер на рейде</b> <i>Le soir s'étend sur la rade</i>	<b>109</b>
<b>Светит месяц</b> <i>Brille, lune claire</i>	<b>113</b>
<b>Крутится, вертится шар голубой</b> <i>Le ballon bleu</i>	<b>117</b>
<b>Во кузнице</b> <i>À la forge</i>	<b>121</b>